



# Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 29.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

## 1 Identificación del producto químico y de la empresa

### Identificador del producto

**Nombre comercial:** Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

**Número del artículo:** 03.9901-58xx.x / 7058xx

**Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados**

No existen más datos relevantes disponibles.

**Utilización del producto / de la elaboración** El fluido hidráulico

### Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

#### Fabricante/distribuidor:

Continental Aftermarket & Services GmbH

Sodener Straße 9

D-65824 Schwalbach am Taunus

Tel: +49-69-7603-11

Fax: +49-69-761061

#### Área de información:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor

ate.sicherheit@contiautomotive.com

**Teléfono de emergencia:** Tel.: +49-6132-84463 (24 h) 190 idiomas hablados

## 2 Identificación de los peligros

### Clasificación de la sustancia o de la mezcla



peligro para la salud

Repr. 2 H361 Se sospecha que puede perjudicar la fertilidad o dañar el feto.

### Elementos de la etiqueta

#### Elementos de las etiquetas del SAM

El producto se ha clasificado y etiquetado de conformidad con el Sistema Globalmente Armonizado (GHS).

**Pictogramas de peligro** GHS08

**Palabra de advertencia** Atención

#### Componentes peligrosos a indicar en el etiquetaje:

Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

#### Indicaciones de peligro

H361 Se sospecha que puede perjudicar la fertilidad o dañar el feto.

#### Consejos de prudencia

P101 Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta.

P102 Mantener fuera del alcance de los niños.

P103 Leer la etiqueta antes del uso.

P201 Solicitar instrucciones especiales antes del uso.

P202 No manipular la sustancia antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad.

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P308+P313 EN CASO DE exposición manifiesta o presunta: Consultar a un médico.

P405 Guardar bajo llave.

P501 Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional.

#### Otros peligros

#### Resultados de la valoración PBT y mPmB

**PBT:** No aplicable.

( se continua en página 2 )



# Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 29.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial:** Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

**mPmB:** No aplicable.

( se continua en página 1 )

### 3 Composición/información de los componentes

**Caracterización química:** Mezclas

**Descripción:**

Mezcla formada por las sustancias especificadas a continuación con adiciones no peligrosas.

**Componentes peligrosos:**

30989-05-0	Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato	≥30-<50%
	Repr. 2, H361	
	Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol	≥10-<20%
	Les. oc. 1, H318 Límites de concentración específicos: Eye Dam. 1; H318: C ≥ 30 % Eye Irrit. 2; H319: 20 % ≤ C < 30 %	
111-46-6	2,2'-oxidietanol	<10%
110-97-4	Tox. ag. 4, H302	<2%
	1,1'-iminodipropan-2-ol	
	Irrit. oc. 2, H319	

**Indicaciones adicionales:**

El texto de los posibles riesgos aquí indicados se puede consultar en el capítulo 16.

### 4 Primeros auxilios

**Descripción de los primeros auxilios**

**Instrucciones generales:** Quitar las ropas contaminadas y los zapatos inmediatamente.

**En caso de inhalación del producto:**

Suministrar aire fresco. En caso de trastornos, consultar al médico.

**En caso de contacto con la piel:** Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.

**En caso de contacto con los ojos:**

Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente. En caso de trastornos persistentes consultar un médico.

**En caso de ingestión:** Avisar inmediatamente al médico.

**Indicaciones para el médico:**

**Principales síntomas y efectos, agudos y retardados** No existen más datos relevantes disponibles.

**Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente**

No existen más datos relevantes disponibles.

### 5 Medidas para lucha contra incendios

**Medios de extinción**

**Sustancias extintoras apropiadas:**

CO<sub>2</sub>, polvo extintor o chorro de agua rociada. Combatir incendios mayores con chorro de agua rociada o espuma resistente al alcohol.

Combatir los incendios con medidas adaptados al ambiente circundante.

**Sustancias extintoras inapropiadas por razones de seguridad:** Agua a pleno chorro

**Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla**

Puede ser liberados en caso de incendio: CO, CO<sub>2</sub>, NOx

( se continua en página 3 )



# Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 29.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 2 )

## Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

### Equipo especial de protección:

Llevar puesto un aparato de respiración autónomo.

No aspirar los gases provocados por el incendio o explosión.

## 6 Medidas que se deben tomar en caso de derrame accidental

### Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Llevar puesto equipo de protección. Mantener alejadas las personas sin protección.

Asegurarse de que haya suficiente ventilación.

### Precauciones relativas al medio ambiente:

No dejar que se introduzca en el alcantarillado ni que contamine las aguas.

Evitar la penetración en la tierra /subsuelo.

### Métodos y material de contención y de limpieza:

Quitar con material absorbente (arena, kieselgur, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).

Evacuar el material recogido según las normativas vigentes.

### Referencia a otras secciones

Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura.

Ver capítulo 8 para mayor información sobre el equipo personal de protección.

Para mayor información sobre cómo desechar el producto, ver capítulo 13.

## 7 Manipulación y almacenamiento

### Manipulación:

#### Precauciones para una manipulación segura

Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo.

**Prevención de incendios y explosiones:** No se requieren medidas especiales.

### Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

#### Almacenamiento:

**Exigencias con respecto al almacén y los recipientes:** El almacenamiento a temperatura ambiente.

**Normas en caso de un almacenamiento conjunto:** No almacenar junto con alimentos.

#### Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:

Producto higroscópico.

Almacenar en un lugar seco.

Mantener el recipiente cerrado herméticamente.

**Clase de almacenamiento:** 10 Líquidos inflamables.

**Usos específicos finales** No existen más datos relevantes disponibles.

## 8 Controles de exposición/protección personal

### Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:

Sin datos adicionales, ver punto 7.

### Parámetros de control

#### Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:

El producto no contiene cantidades relevantes de sustancias con valores límite que exijan un control en el puesto de trabajo.

### Controles de la exposición

#### Equipo de protección individual:

#### Medidas generales de protección e higiene:

Se deben observar las medidas de seguridad para el manejo de productos químicos.

( se continua en página 4 )



# Hoja de Datos de Seguridad

## según NCh2245:2015

fecha de impresión 29.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 3 )

No respirar los gases /vapores /aerosoles.

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

**Protección respiratoria:**

Se requiere protección respiratoria en caso de liberación de vapores / aerosoles.

Utilice un filtro de partículas con capacidad de retención media para partículas sólidas y líquidas (por ejemplo, EN 143 o 149, tipo P2 o FFP2).

**Protección de manos:**

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / sustancia / preparado.

Selección del material de los guantes en función de los tiempos de rotura, grado de permeabilidad y degradación.

**Material de los guantes**

La elección del guante adecuado no depende únicamente del material, sino también de otras características de calidad, que pueden variar de un fabricante a otro.

**Tiempo de penetración del material de los guantes**

Butilo caucho (goma de butilo): mínimo el tiempo de penetración 480 min; espesor de capa mínimo: 0,7 mm

Caucho nitrílico (NBR): mínimo el tiempo de penetración 30 min; espesor de capa mínimo: 0,4 mm

El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.

**Protección de ojos:** Gafas de protección

**Protección del cuerpo:** Ropa de trabajo protectora

**Limitación y control de la exposición ambiental**

Ver apartados 6 y 7. No se necesitan medidas adicionales.

**Medidas de gestión de riesgos**

Uso en sitios industriales en procesos cerrados con exposición ocasional controlada o procesos con condiciones de contención equivalentes:

1 a 3 cambios de aire por hora (90% de efectividad) - estándar básico de ventilación general

máximo 8 h de duración de exposición por día

máxima 40 ° C temperatura del proceso

Uso de fluidos funcionales en dispositivos pequeños:

5 a 10 cambios de aire por hora (70% de efectividad) - buen estándar de ventilación controlada

duración máxima de exposición de 8 h por día

temperatura máxima de proceso de 40 ° C

## 9 Propiedades físicas y químicas

**Información sobre propiedades físicas y químicas básicas**
**Datos generales**
**Aspecto:**

<b>Forma:</b>	Líquido
<b>Color:</b>	Amarillo
<b>Olor:</b>	Característico
<b>Umbral olfativo:</b>	No determinado.

**valor pH a 20 °C:** 8,5 (FMVSS 116)

**Cambio de estado**

**Punto de fusión/punto de congelación:** <-70 °C (DIN 51583)

**Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:** >260 °C (FMVSS 116)

**Punto de inflamación:** >125 °C (ASTM D 7094 (closed cup))

**Inflamabilidad (sólido, gas):** No aplicable.

( se continua en página 5 )



# Hoja de Datos de Seguridad

## según NCh2245:2015

fecha de impresión 29.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 4 )

<b>Temperatura de ignición:</b>	210 °C (DIN 51794)
<b>Temperatura de descomposición:</b>	> 360 °C (DSC)
<b>Temperatura de auto-inflamación:</b>	El producto no es autoinflamable.
<b>Propiedades explosivas:</b>	El producto no es explosivo.
<b>Límites de explosión:</b>	
<b>Inferior:</b>	No determinado.
<b>Superior:</b>	1,5 Vol %
<b>Presión de vapor a 20 °C:</b>	1,3 hPa
<b>Densidad a 20 °C:</b>	1,065 g/cm <sup>3</sup> (DIN 51757)
<b>Densidad relativa</b>	No determinado.
<b>Densidad de vapor</b>	No determinado.
<b>Tasa de evaporación:</b>	No determinado.
<b>agua:</b>	Completamente mezclable.
<b>Coeficiente de reparto: n-octanol/agua:</b>	No determinado.
<b>Viscosidad:</b>	
<b>Dinámica:</b>	No determinado.
<b>Cinemática a 20 °C:</b>	16 mm <sup>2</sup> /s (FMVSS 116)
<b>Concentración del disolvente:</b>	
<b>Disolventes orgánicos:</b>	18,0 %
<b>Agua:</b>	0,0 %
<b>Contenido de cuerpos sólidos:</b>	1,5 %
<b>Otros datos</b>	No existen más datos relevantes disponibles.

## 10 Estabilidad y reactividad

**Reactividad** No existen más datos relevantes disponibles.

**Estabilidad química**

**Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:**

No se descompone al emplearse adecuadamente.

**Posibilidad de reacciones peligrosas** No se conocen reacciones peligrosas.

**Condiciones que deben evitarse** No existen más datos relevantes disponibles.

**Materiales incompatibles:** No existen más datos relevantes disponibles.

**Productos de descomposición peligrosos:**

Monóxido de carbono y dióxido de carbono

Óxidos azoicos (NO<sub>x</sub>)

## 11 Información toxicológica

**Información sobre los efectos toxicológicos**

**Toxicidad aguda**

**Valores LD/LC50 (dosis letal /dosis letal = 50%) relevantes para la clasificación:**

**30989-05-0 Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato**

Oral	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 401)
Dermal	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 402)

( se continua en página 6 )



# Hoja de Datos de Seguridad

## según NCh2245:2015

fecha de impresión 29.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 5 )

**Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol**

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rata)
Dermal	LD50	>3.000 mg/kg (rabbit)

**111-46-6 2,2'-oxidietanol**

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rata)
Dermal	LD50	>5.000 mg/kg (rabbit)

**110-97-4 1,1'-iminodipropan-2-ol**

Oral	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 401)
Dermal	LD50	8.000 mg/kg (rabbit)

**Efecto estimulante primario:**
**Corrosión o irritación cutáneas** No produce irritaciones.

**Lesiones o irritación ocular graves** No produce irritaciones.

**Sensibilización respiratoria o cutánea** No se conoce ningún efecto sensibilizante.

**Efectos CMR (carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción)**

Repr. 2

**Toxicidad para la reproducción**

Algunas pruebas de efectos adversos en el desarrollo, basados en experimentos con animales.

## 12 Información ecológica

**Toxicidad**
**Toxicidad acuática:**

EC50	6,25 mg/l (bacteria)
	250-350 mg/l (pescado) (DIN 38412 96 h)

**30989-05-0 Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato**

EC50	>100 mg/l (algas) (72 h)
	>100 mg/l (Daphnia) (48 h)
LC50	>100 mg/L (pescado) (96 h)

**Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol**

EC50	>100 mg/l (algas)
LC50	>100 mg/L (Daphnia)
	>100 mg/L (pescado) (DIN 38412 96 h)

**111-46-6 2,2'-oxidietanol**

EC50	>100 mg/l (algas)
	>100 mg/l (Daphnia) (DIN 38412 T.11)
LC50	>100 mg/L (pescado) (96 h)

**110-97-4 1,1'-iminodipropan-2-ol**

EC50 (estático)	>100 mg/l (algas) (72 h)
	>100 mg/l (Daphnia) (92/69/EWG 48 h)
LC50 (estático)	>100 mg/L (pescado) (OECD 203 96 h)

**Persistencia y degradabilidad** No existen más datos relevantes disponibles.

**Instrucciones adicionales:** El producto es fácilmente biodegradable.

**Comportamiento en sistemas ecológicos:**
**Potencial de bioacumulación** No existen más datos relevantes disponibles.

**Movilidad en el suelo** No existen más datos relevantes disponibles.

( se continua en página 7 )



# Hoja de Datos de Seguridad

## según NCh2245:2015

fecha de impresión 29.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 6 )

**Indicaciones medioambientales adicionales:**
**Indicaciones generales:**

Nivel de riesgo para el agua 1 (autoclasiación): escasamente peligroso para el agua  
En estado no diluido o no neutralizado, no dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.

**Resultados de la valoración PBT y mPmB** No aplicable.

**PBT:** No aplicable.

**mPmB:** No aplicable.

**Otros efectos adversos** No existen más datos relevantes disponibles.

### 13 Información sobre la disposición final

**Métodos para el tratamiento de residuos**

La eliminación debe basarse en las leyes y reglamentos estatales y locales pertinentes, el proceso de eliminación debe evitar la contaminación del medio ambiente.

**Recomendación:**

Observando las disposiciones para desechos especiales y previo tratamiento inicial, debe desecharse en una planta de incineración de desechos especiales homologada.

**Embalajes sin limpiar:**
**Recomendación:**

Los embalajes que no se pueden limpiar, deben desecharse de la misma manera que la sustancia.

### 14 Información sobre el transporte

<b>Número ONU</b> <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	suprimido
<b>Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas</b> <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	suprimido
<b>Clase(s) de peligro para el transporte</b> <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> Clase	suprimido
<b>Grupo de embalaje</b> <b>ADR, IMDG, IATA</b>	suprimido
<b>Peligros para el medio ambiente:</b> <b>Contaminante marino:</b>	No
<b>Precauciones particulares para los usuarios</b>	No aplicable.
<b>Transporte a granel con arreglo al anexo II del</b> <b>Convenio MARPOL y el Código IBC</b>	No aplicable.
<b>"Reglamentación Modelo" de la UNECE:</b>	suprimido

CL

( se continua en página 8 )





# Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 29.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

**Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)**

( se continua en página 7 )

## 15 Información reglamentaria

**Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla**

**Disposiciones nacionales:**

El receptor debería verificar la posible existencia de regulaciones locales aplicables al producto químico.

**Indicaciones sobre las limitaciones de trabajo:**

Tener en cuenta las limitaciones de empleo para las mujeres embarazadas o en período de lactancia.

**Demás disposiciones, limitaciones y decretos prohibitivos**

**Sustancias altamente preocupantes (SVHC) según REACH, artículo 57**

ninguno de los componentes está incluido en una lista

**Evaluación de la seguridad química:**

Una evaluación de la seguridad química no se ha llevado a cabo.

## 16 Otras informaciones

Los datos se fundamentan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

**Limitación de la aplicación recomendada** Sólo para uso industrial y comercial.

**Persona de contacto:**

Gefahrstoffmanagement Konzern  
ate.sicherheit@contiautomotive.com

**La fecha de creación/la fecha de su próxima revisión** 09.01.2020 / 01.04.2020

**Abreviaturas y acrónimos:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

SVHC: Substances of Very High Concern

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Tox. ag. 4: Toxicidad aguda - oral – Categoría 4

Les. oc. 1: Lesiones oculares graves o irritación ocular – Categoría 1

Irrit. oc. 2: Lesiones oculares graves o irritación ocular – Categoría 2

Repr. 2: Toxicidad para la reproducción – Categoría 2

**Fuentes**

<http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/stoffdb/index.html>

[http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/analytical\\_methods/index.html](http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/analytical_methods/index.html)

**\* Datos modificados en relación a la versión anterior**